

Zmluva o dielo

č. 8/2013/ARR

uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 3 ods. 4 zák. č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov

medzi

Objednávateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Trnavský samosprávny kraj

Ing. Tibor Mikuš, PhD. - predseda TTSK

Starohájska 10, 917 01 Trnava

37836901

2021628367

VÚB, a.s.

2976025153/0200

a

Zhotoviteľ:

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

R J A R s.r.o.

Koreničova 7,

811 03 Bratislava

43985637

2022559716

SK2022559715

Tatrabanka

2624058437/1100

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 50991/B

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Zmluva sa uzatvára na základe výsledkov verejného obstarávania zo dňa 27.2.2013 na predmet zákazky: *Spracovanie a distribúcia letákov, tlačiarenské práce, vytvorenie loga*. Objednávateľ – verejný obstarávateľ postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa § 102 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – zadávanie zákazky s nízkou hodnotou, ktorého úspešným uchádzačom sa stal Zhotoviteľ.
- 1.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v dohodnutom rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vykoná pre Objednávateľa v rámci projektu „Vzájomné prepojenie turistických stredísk a ciest prostredníctvom kompy cez staré koryto Dunaja medzi obcami Gabčíkovo a Dunaremete“ dielo – **Spracovanie a distribúcia letákov, tlačiarenské práce, vytvorenie loga** (ďalej ako „predmet zmluvy“ alebo „dielo“), ktoré špecifikoval Objednávateľ vo výzve na predkladanie ponúk na predmet zákazky a v bode 1.3 tohto článku. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne zhotovené dielo zaplatiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu.
- 1.3 Rozsah a špecifikácia predmetu zmluvy je nasledovná :
 - Logo – jeho vypracovanie (výber 1 z 3 návrhov, ktorý bude ďalej vyvíjaný podľa požiadaviek objednávateľa) identita imidžu projektu spoločne používaných projektovými partnermi (farby, redigovanie, tlač, grafický návrh)
 - ✚ Dodanie v krivkách (.ai., .cdr,) .jpg, pdf, .png
 - ✚ Verzia – farebná, čiernobiela, monochromatická
 - ✚ Logo vychádza a rešpektuje komunikačné prvky programu HU – SK 2007-2013Finálna verzia grafického návrhu loga bude schválená zástupcom objednávateľa.
Logo bude dodané objednávateľovi elektronicky na CD nosiči.

- Výroba letáku s informáciami súvisiacimi s lokalitou a kapacitou kompy, o očakávanej prevádzke a možných cestovných destináciách, ilustrovaný mapami aktualizovanými k septembru 2012
 - Redigovanie, tlač, umiestnenie a distribúcia letákov podľa požiadavky objednávateľa v rámci TTSK – jedná sa o mestá a obce, ZMOS-y, MAS-ky, záujmové združenia v oblasti cestovného ruchu, podnikateľské subjekty v cestovnom ruchu, oblastné organizácie cestovného ruchu, cyklokluby, stredné školy na dotknutom území, mestá a obce na území Maďarskej republiky – dotknuté územie
 - Počet kusov - 7000
 - Požiadavka na technickú špecifikáciu letáku:
 - ⊕ Formát: A4
 - ⊕ Lom: 2 (na formát DL)
 - ⊕ Farebnosť: 4+4
 - ⊕ Papier: 115g/m² NL (natieraný lesklý)
 - ⊕ Obojstranná tlač
 - ⊕ Text v dvoch jazykových mutáciách SJ a MJ
 - ⊕ Zabezpečenie jazykovej korektúry
 - ⊕ Balenie: do fólie po 50 ks
- Podklady budú dodané verejným obstarávateľom: fotografie, text SJ, resp. MJ

Článok 2 Termíny a spôsob plnenia

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne zhotoviť dielo v rozsahu podľa bodu 1.3, v súlade s výzvou na predloženie ponuky, s jeho ponukou, v dohodnutej lehote.
- 2.2 Povinnosť zhotoviť dielo riadne a včas splní zhotoviteľ odovzdaním diela objednávateľovi na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí diela.
- 2.3 Termín plnenia :
 - 2.3.1. Spracovanie a distribúcia letákov, tlačiarenské práce :
od nadobudnutia účinnosti zmluvy do 15.5.2013
 - 2.3.2. Termín finálneho návrhu loga :
od nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.3.2013
- 2.4 Objednávateľ aj Zhotoviteľ určili zodpovedných pracovníkov, s ktorými budú prejednávané požiadavky vyplývajúce z predmetu tejto zmluvy, ako odsúhlasovanie predkladaných návrhov, podoba, rozsah a termíny predkladania potrebných dokladov a písomností v zmysle čl.1 bod.1.3 tejto zmluvy.

Zodpovedný pracovník za Objednávateľa: Libuša Kozmová , tel. 0918 620 600
e-mail: kozмова.libusa@trnava-vuc.sk

Zodpovedný pracovník za Zhotoviteľa: Jana Urbanová, tel. 0911 950 015
e-mail: rjar@rjar.sk
- 2.5 Miestom dodávky jednotlivých plnení vyplývajúcich z predmetu zmluvy je sídlo Objednávateľa a plnenia bude preberať zodpovedný pracovník určený v bode 2.4 tohto článku.
- 2.6 Požiadavka na logo :
Zhotoviteľ je povinný predložiť objednávateľovi formou e-mailu min. 3 alternatívy návrhu loga na odsúhlasenie a výber loga. V prípade, že pri prvých predložených návrhoch nebude vybratý žiadny finálny návrh, zhotoviteľ je povinný predložiť ďalšie alternatívy návrhu loga vždy v takom časovom predstihu, aby bola objednávateľovi poskytnutá primeraná lehota na odsúhlasenie s podmienkou zachovania konečného termínu podľa čl. 2 bod 2.3.2. tejto zmluvy,
- 2.7 Požiadavka na spracovanie letákov
V rámci predmetu zmluvy zhotoviteľ zabezpečí úpravu dodaných textov (gramatickú, prípadne štylistickú, nie však obsahovú, plne rešpektujúc pravdivosť a relevantnosť informácií). Ďalej zhotoviteľ zabezpečí umiestnenie dodaných textov, fotografií a povinných prvkov publicity, z ktorých vytvorí návrh letáku. Odsúhlasením návrhu zo strany objednávateľa môže ísť leták do tlače. Zhotoviteľ je povinný predložiť návrh letáku na odsúhlasenie v takom časovom predstihu,

aby bola objednávateľovi poskytnutá dostatočná lehota na pripomienkovanie, tj. 10 dní, a aby konečné zhotovené dielo so spracovanými pripomienkami objednávateľa bolo objednávateľovi odovzdané najneskôr v termíne plnenia podľa čl. 2 bod 2.3.1. tejto zmluvy.

- 2.8. Vlastnícke právo k zhotovenému dielu prejde na objednávateľa dňom protokolárneho odovzdania a prevzatia diela objednávateľom.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Zhotoviteľ je povinný postupovať pri plnení tejto zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou a pozornosťou a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi súťažnými podkladmi a pokynmi Objednávateľa. Zhotoviteľ je povinný oznámiť Objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení predmetu zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Objednávateľa. Od pokynov Objednávateľa sa Zhotoviteľ môže bez predchádzajúceho súhlasu odchýliť len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme Objednávateľa a ak Zhotoviteľ nemôže včas dostať jeho súhlas.
- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje včas odovzdať zhotoviteľovi všetky písomnosti a informácie, ktoré vyplynú z plnenia predmetu zmluvy a informovať ho o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na plnenie predmetu zmluvy.
- 3.3 V záujme riadneho splnenia predmetu tejto zmluvy sa Objednávateľ zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi na jeho žiadosť potrebnú súčinnosť.
- 3.4 Zhotoviteľ vyhlasuje, že vykonanie predmetu zmluvy v rozsahu podľa čl. 1 bod 1.3 tejto zmluvy je predmetom činnosti zhotoviteľa a disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k ich poskytnutiu potrebné.
- 3.5 Zhotoviteľ je povinný chrániť práva a oprávnené záujmy Objednávateľa a Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať predmet zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou, v záujme a v prospech Objednávateľa.
- 3.6 Povinnosťou Zhotoviteľa je strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. Z2241052001901 (ďalej len NFP), a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu/overovania sú najmä:
- a. Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
 - b. Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby;
 - c. Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d. Orgány auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - e. Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.

Článok 4

Cena a platobné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli na maximálnej cene diela za dohodnutých podmienok a v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách, v znení neskorších predpisov vo výške:

Suma bez DPH	988,- €
DPH 20%	197,60 €
Suma celkom vrátane DPH	1 185,60 €

Podrobná špecifikácia ceny diela s vymedzením kvalitatívnych a dodacích podmienok je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy - Cenová ponuka Zhotoviteľa.
Dohodnutá cena zahŕňa všetky náklady potrebné na dodržanie kvalitatívnych, dodacích a platobných podmienok podľa uzatvorenej zmluvy a výzvy na predloženie ponuky.

Uvedená cena je konečná a zahŕňa všetky náklady, ktoré Zhotoviteľovi vzniknú v súvislosti s plnením tejto zmluvy vrátane nákladov na balenie a dodanie predmetu zmluvy.

- 4.2 Zhotoviteľ vystaví faktúru za plnenie zmluvy po protokolárnom odovzdaní celého diela. Lehota splatnosti faktúry bude 30 dní. Súčasťou faktúry bude preberací protokol podpísaný obidvoma zmluvnými stranami.
- 4.3 Objednávateľ uhradí cenu podľa bodu 4.1 tohto článku za riadne splnený predmet zmluvy podľa bodu 1.3 zmluvy prevodom finančných prostriedkov na účet Zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe vystavenej faktúry.
- 4.4 Faktúra vyhotovená v 4 rovnopisoch bude obsahovať pokiaľ platné právne predpisy nestanovujú inak, tieto údaje: obchodné meno; sídlo; IČO; číslo faktúry; deň zdaniteľného plnenia; deň vystavenia faktúry, deň odoslania a deň splatnosti faktúry; označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má finančná čiastka uhradiť; fakturovaná základná čiastka bez DPH, čiastka DPH v percentách a v € a celková fakturovaná suma; meno osoby, ktorá faktúru vystavila; pečiatka a podpis oprávnenej osoby poskytovateľa podľa tejto zmluvy na každom liste faktúry a jej príloh.
Faktúra – daňový doklad vystavený Zhotoviteľom musí obsahovať názov projektu „**Vzájomné prepojenie turistických stredísk a ciest prostredníctvom kompy cez staré koryto Dunaja medzi obcami Gabčíkovo a Dunaremete**“, v rámci operačného programu: „*Operačný program cezhraničnej spolupráce HU - SR 2007 – 2013, kód projektu HUSK/0901/2.4.1/0283.*“
- 4.5. Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu, vrátane jej príloh. V prípade, že faktúra bude neúplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje alebo nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi alebo náležitosti deklarované v tejto zmluve, objednávateľ vráti faktúru zhotoviteľovi na opravu resp. prepracovanie. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru; v tomto prípade sa lehota splatnosti faktúry bude odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej peňažnej sumy z účtu Objednávateľa na účet Zhotoviteľa.

Článok 5

Spolupôsobenie a podklady objednávateľa

- 5.1 Plnenie predmetu tejto zmluvy podľa článku 1 uskutoční Zhotoviteľ podľa podkladov, ktoré Objednávateľ odovzdá Zhotoviteľovi a ktorých poskytnutie je závislé od Objednávateľa. Za správnosť a úplnosť týchto podkladov zodpovedá Objednávateľ.
- 5.2 Objednávateľ je povinný za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy Zhotoviteľovi poskytnúť úplné podklady, včas a v dostatočnom rozsahu. Ak v priebehu plnenia predmetu tejto zmluvy vznikne ďalšia potreba doplnenia podkladov od Objednávateľa, budú tieto špecifikované a požadované Zhotoviteľom v rámci spolupôsobenia.
- 5.3 V priebehu plnenia tejto zmluvy sa bude Objednávateľ zúčastňovať konzultácii so Zhotoviteľom podľa vlastného uváženia a požiadavky, príp. na základe výzvy Zhotoviteľa

Článok 6

Zodpovednosť za vady

- 6.1 Zhotoviteľ zodpovedá za splnenie predmetu zmluvy riadne a včas, s maximálnou odbornou starostlivosťou, v súlade s touto zmluvou, súťažnými podkladmi a všeobecne záväznými právnymi predpismi a pokynmi Objednávateľa.
- 6.2 Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím podkladov prevzatých od Objednávateľa, ak Zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej odbornej starostlivosti nemohol zistiť ich nesprávnosť alebo nevhodnosť, prípadne na ne písomne upozornil Objednávateľa a ten na ich použití trval.
- 6.3 Prípadnú reklamáciu vady plnenia predmetu tejto zmluvy je Objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady, v písomnej forme do rúk Zhotoviteľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje po uplatnení reklamácie Objednávateľa reklamovanú vadu bezodplatne odstrániť v lehote do 15 dní.

Článok 7
Osobitné ustanovenia

- 7.1 Zhotoviteľ týmto udeľuje objednávateľovi súhlas (licenciu) na každé známe použitie diela resp. jeho častí v neobmedzenom rozsahu, pre neobmedzené územie a na neurčitý čas. Tento súhlas sa udeľuje bezodplatne. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi licenciu ako výhradnú, t.j. Zhotoviteľ sa zaväzuje neudelieť tretej osobe súhlas na akékoľvek použitie diela a aj sám sa zdržať akéhokoľvek použitia diela.

Článok 8
Sankcie a odstúpenie od zmluvy

- 8.1 V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením môže Poskytovateľ žiadať úroky z omeškania vo výške 0,02% za každý, aj začatý deň omeškania.
- 8.2 V prípade omeškania Zhotoviteľa s odovzdaním diela o viac ako 5 dní môže Objednávateľ žiadať zaplatenie pokuty vo výške 5% z dohodnutej ceny.
- 8.3 Každá zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade jej závažného alebo opakovaného porušenia druhou zmluvnou stranou.
- 8.4 Platnosť tejto zmluvy neskončí skôr ako vyrovnanie peňažných záväzkov medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok 9
Záverečné ustanovenia

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.
- 9.2 Zmeny tejto zmluvy možno uskutočňovať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 9.3 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Cenová ponuka Zhotoviteľa
- 9.4 Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, tri rovnopisy sú určené pre Objednávateľa a dva rovnopisy pre Zhotoviteľa.
- 9.5 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších zmien a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.
- 9.6 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne, zrozumiteľne, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Bratislave, dňa.22.3.2013

Za zhotoviteľa :

v.r.

Jana Urbanová
konateľka

V Trnave, dňa: 21.3.2013

Za objednávateľa :

v.r.

Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda TTSK

CENOVÁ PONUKA

Názov predmetu obstarávania : „Spracovanie a distribúcia letáku, tlačiarenské práce, vytvorenie loga“


Uchádzač : R J A R s.r.o.
Koreničova 7, 811 03 Bratislava

Návrh na plnenie kritéria

Popis	Množstvo	Jednotková cena v € bez DPH	Cena spolu v € bez DPH	DPH 20%	Cena celkom
Logo	1 ks	150,00	150,00	30,00	180,00
Leták (výroba, tlač, distribúcia)	7000 ks	0,12	838,00	167,60	1005,60
Cena spolu			988,00		1185,60

V Bratislave, dňa 27.8.2013

R J A R s.r.o.
Koreničova 7
811 03 Bratislava
IČO: 43985637 IČ DPH: SK2022559715


Podpis uchádzača